



# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE





## **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

pentru suportți mobili de aparatură uni-cart, vexio-cart, pro-cart, duo-cart, compact-cart, classic-cart, symbio-cart și endo-cart cu sau fără transformator de separație

Acesta este un produs medicinal din clasa I, conform Regulamentul european privind dispozitivele medicale, (MDR) 2017/745, Anexa VIII. Producătorul declară conformitatea acestui produs cu condițiile elementare conform MDR 2017/745 anexa IX și confirmă prin aplicarea marcatului CE. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt folosite atât de iTD GmbH, cât și de TouchPoint Medical Inc. Pe eticheta produsului se găsește o documentație specifică a fabricantului legal al produsului.



iTD GmbH  
 Jahnstrasse 1  
 84347 Pfarrkirchen  
 Germany  
 Tel: + 49 89 61 44 25- 0  
 Web: www.itd-cart.com



TouchPoint Medical  
 dba iTD Corporation  
 2200 TouchPoint Drive  
 Odessa, FL 33556 USA  
 Tel: + 1 800 947 3901  
 Web: www.itd-cart.com



#### Vânzare și asistență:

##### America de Nord

ITD Corporation  
 Email: salesusa@itd-cart.com

Local Agent USA:  
 TouchPoint Medical  
 dba iTD Corporation  
 2200 Touchpoint Drive  
 Odessa, FL 33556 USA

##### Evropa

ITD GmbH  
 Email: sales@itd-cart.com

##### China

ITD Medical Technology Products  
 (Shanghai) Co., Ltd.  
 Email: saleschina@itd-cart.com

##### Australia

ITD Australia Pty Ltd  
 Email: salesaustralia@itd-cart.com

Pentru mai multe informații despre vânzări și service vizitați site-ul nostru web ([www.itd-cart.com](http://www.itd-cart.com)).

Lucrăm permanent pentru dezvoltarea continuă a produselor noastre. Vă rugăm să înțelegeți, ne rezervăm dreptul la modificări permanente ale volumului de livrare, din punct de vedere al formei, dotărilor și tehnicii.

Copierea, multiplicarea sau traducerea, inclusiv în extras, nu sunt permise fără acordul scris al ITD GmbH!

Toate drepturile legale privind drepturile de autor rămân în proprietatea ITD GmbH.

Index 002

Aceste instrucțiuni de utilizare se aplică pentru următoarele produse:

Denumire tip	Descriere
CC.02xx.xxx / 03xx.xxx	Componente de sistem și accesorii compact-cart
CC.45xx.xxx / 50xx.xxx / 65xx.xxx	Cărucior instrumente compact-cart, 30 E – 40 E
CC.45xx.xxx / 50xx.xxx / 65xx.xxx	Componente de sistem și accesorii compact-cart
DC.42xx.xxx / 53xx.xxx / 64xx.xxx	Cărucior instrumente duo-cart, 21 E – 30 E
DC.40xx.xxx / 50xx.xxx / 60xx.xxx	Componente de sistem și accesorii duo-cart
EB.45xx.xxx / 50xx.xxx / 65xx.xxx	Cărucior instrumente compact-cart Economy
EC.04xx.xxx	Cărucior instrumente endo-cart, 30 E
GN.20xx.xxx	Componente de sistem și accesorii symbio-cart
GN.45xx.xxx / GN.50xx.xxx / GN.65xx.xxx	Cărucior pentru aparate Symbio-Cart, 25 E – 45 E
GN.45xx.xxx / GN.50xx.xxx / GN.65xx.xxx	Componente de sistem și accesorii symbio-cart
GN.46xx.xxx / GN.51xx.xxx / GN.66xx.xxx	Componente de sistem și accesorii symbio-cart
GW.52xx.xxx / 53xx.xxx / 54xx.xxx	Cărucior instrumente classic-cart, 21 E – 40 E
GF.52xx.xxx / 53xx.xxx / 54xx.xxx	
GW.62xx.xxx / 63xx.xxx / 64xx.xxx	
GF.62xx.xxx / 63xx.xxx / 64xx.xxx	
GW.01xx.xxx / 02xx.xxx / 03xx.xxx	
GF.01xx.xxx / 02xx.xxx / 03xx.xxx	
GW.04xx.xxx / 05xx.xxx / 06xx.xxx	
GF.04xx.xxx / 05xx.xxx / 06xx.xxx	
GW.07xx.xxx / 08xx.xxx	
GF.07xx.xxx / 08xx.xxx	
GW.40xx.xxx / 41xx.xxx / 45xx.xxx	Componente de sistem și accesorii classic-cart
GF.40xx.xxx / 41xx.xxx / 45xx.xxx	
GW.50xx.xxx / 51xx.xxx / 55xx.xxx	
GF.50xx.xxx / 51xx.xxx / 55xx.xxx	
GW.60xx.xxx / 61xx.xxx / 65xx.xxx	
GF.60xx.xxx / 61xx.xxx / 65xx.xxx	
GW.80xx.xxx / 98xx.xxx / 99xx.xxx	
GF.80xx.xxx / 98xx.xxx / 99xx.xxx	
HA.1xxx.xxx / 2xxx.xxx	
HA.45xx.xxx / 5xxx.xxx	
HA.60xx.xxx / 65xx.xxx	
NT.20xx.xxx / 40xx.xxx / 41xx.xxx	Componente de sistem și accesorii vexio-cart
NT.50xx.xxx	Cărucior instrumente vexio-cart, 21 E – 50 E
PT.20xx.xxx / 40xx.xxx / 41xx.xxx	Componente de sistem și accesorii pro-cart
PT.50xx.xxx / PT.90xx.xxx	Cărucior instrumente pro-cart, 21 E – 50 E
RS.41xx.xxx / 48xx.xxx / 49xx.xxx	Cărucior instrumente uni-cart, 21 E – 50 E
RS.00xx.xxx / 01xx.xxx / 02xx.xxx	Componente de sistem și accesorii uni-cart
RS.4xxx.xxx / 5xxx.xxx	
TS.03xx.xxx / 05xx.xxx / 08xx.xxx	Componente de sistem și accesorii flexion-port
VS.53xx.xxx / 54xx.xxx / 63xx.xxx	Cărucior-dulap video classic-cart, 30 E – 40 E
VS.63xx.xxx	

Denumire tip	Descriere
VT.43xx.xxx	Cărucior video cu transformator de separație pro-cart, 30 E
VT.45xx.xxx	Cărucior video cu transformator de separație compact-cart, 40 E
VT.54xx.xxx / 64xx.xxx	Cărucior video cu transformator de separație classic-cart, 40 E
VW.54xx.xxx / 64xx.xxx	Cărucior video classic-cart, 40 E
ZV.9000.xxx - ZV.9999.xxx	Componente de sistem și accesorii Generalități
KD.0xxx.xxx - KD.9xxx.xxx	Suport aparatură mobil, adaptat nevoilor clientului, din seriile uni-cart, vexio-cart, pro-cart, duo-cart, classic-cart, compact-cart, symbio-cart și endo-cart
KN.0xxx.xxx - KN.9xxx.xxx	
KU.0xxx.xxx - KU.9xxx.xxx	
CD.0xxx.xxx - CD.9xxx.xxx	
CN.0xxx.xxx - CN.9xxx.xxx	
TP.0xxx.xxx - TP.9xxx.xxx	
OC.0xxx.xxx - OC.9xxx.xxx	
OM.0xxx.xxx - OM.9xxx.xxx	

## Conținut

1	Informații importante	5
1.1	Utilizare conformă	6
1.2	Clarificarea generală a simbolurilor	6
1.3	Indicații de siguranță	9
2	Montaj	11
2.1	Integralitate	11
2.2	Încărcare	11
2.3	Sucesiunea la încărcare	11
2.4	Pericol din cauza instabilității mecanice	12
2.5	Role	11
2.6	Încărcare	12
2.7	Montaj / operare	12
2.8	Anexarea ulterioară a componentelor de sistem	13
3	Siguranță electrică	13
3.1	Plasarea aparatelor electrice	13
3.2	Coloană energetică (classic-cart, compact-cart, endo-cart), coloană verticală (uni-cart, vexio-cart, pro-cart) și coloană media (symbio-cart)	13
3.3	Gazele	14
3.4	Egalizarea potențialului (POAG)	14
3.5	Transformator de separație - curent de scurgere	14
3.6	Relev de monitorizare a izolației	14
3.7	Conectori pentru cabluri	16
3.8	Combinăție de dispozitive	16
3.9	Compatibilitatea electromagnetică	16
3.10	Componente de sistem și accesorii excluse de la testarea electrică inițială	17
3.11	Siguranța minimă	18
4	Transport	18
4.1	Transport sigur pe role	18
4.2	Transport sigur prin susținere	18
5	Reglare pe înălțime mecanică și electrică	18
6	Console portante	19
6.1	Cablaj	19
6.2	Rabatere orizontală	19

6.3	Înclinarea / rotirea aparatelor	20
6.4	Sisteme de console portante reglabile pe înălțime (flexion-port)	20
6.5	Montajul și demontarea componentelor de sistem și accesoriilor	21
6.6	Folosirea conformă la manevrarea suporturilor mobili pentru aparatură	21
6.7	Operarea sistemelor de console portante reglabile pe înălțime (flexion-port) pe raftul pentru monitor (2 compartimente)	21
6.8	Utilizarea sistemelor de brațe de susținere reglabile pe înălțime (port flexion cu și fără braț pivotant) amplasate pe coloana media	22
7	Altele	23
7.1	Curățare și dezinfectare	23
7.2	Reparație / service	23
7.3	Condiții de mediu	23
7.4	Eliminare	24
7.5	Piese de schimb	24
8	Accesorii	24
9	Întreținere	24
10	Date tehnice	25
10.1	Capacitate portantă uni-cart	25
10.2	Capacitate portantă vexio-cart	25
10.3	Capacitate portantă pro-cart	25
10.4	Capacitate portantă duo-cart	26
10.5	Capacitate portantă compact-cart	26
10.6	Capacitate portantă classic-cart / endo-cart	26
10.7	Capacitatea de încărcare a căruciorului symbio-cart	26
10.8	Capacitate portantă modul-port (sisteme de suporturi staționare)	26
10.9	Capacitate portantă flexion-port (sisteme de console portante reglabile pe înălțime)	27

## 1 Informații importante

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt valabile pentru cărucioarele de transport aparatură medicală uni-cart, vexio-cart, procart, duo-cart, classic-cart, endo-cart, compact-cart și symbio-cart.

Toate produsele ITD GmbH asigură o durată de viață lungă și fără probleme. Dezvoltarea, construirea, distribuția și producția realizate de ITD GmbH sunt certificate conform DIN EN ISO 13485.

Aceasta este condiția de bază pentru:

- calitate maximă și durată de viață lungă
- operare sigură, simplă și ergonomică
- design funcțional
- optimizare pentru utilizare

Produsele respectă condițiile Regulamentul european privind dispozitivele medicale (EMDR) și poartă marcajul CE.

- Citiți aceste instrucțiuni de utilizare cu grijă de la început pentru a vă familiariza pas cu pas cu funcțiile existente.
- În caz de întrebări sau neclarități adresați-vă neapărat producătorului.
- Suportii mobili pentru aparatură sunt destinați doar utilizării în scopul descris, conform specificațiilor.

- Aceste instrucțiuni se vor păstra pe întreaga durată de viață a produsului.

Instrucțiunile de utilizare pentru configurația generală se vor pune la dispoziția clientului final de către cel care configurează sistemul.

Se semnalează în mod explicit că persoana care configurează sistemul este responsabilă de respectarea condițiilor impuse de IEC 60601-1 și norma EMV IEC 60601-1-2, varianta în vigoare!

## 1.1 Utilizare conformă

Suportii mobili pentru aparatură ai ITD GmbH se folosesc:

- la suportul aparatelor medicale și verificate IEC conform specificațiilor de încărcare admisă, prin respectarea cerințelor IEC 60601-1 în versiunea în vigoare în prezent.
- pentru racordarea și distribuția tensiunilor electrice pe rețea de la posturile locale de preluare a energiei electrice, precum și de la cablurile de date.
- pentru fixarea componentelor de sistem originale ITD și a accesoriilor.

Cu ajutorul suportului mobil pentru aparatură se pot mobiliza și poziționa dispozitivele medicale înainte și după utilizare, în clădire sau în încăpere. Astfel va fi posibilă o solicitare flexibilă, economică a tuturor dispozitivelor. În plus, se va ușura curățarea pardoselii.

## 1.2 Clarificarea generală a simbolurilor

În plus față de simbolurile enumerate, dacă este necesar se utilizează și alte simboluri în conformitate cu UE 2017/745 sau ISO 15223.



Produs medical



Identificator unic al unui produs medical



„PORNIT” luminează pe fond verde (tensiune)



„OPRIT” (tensiune)



„PORNIT”/”OPRIT” (apăsat complet)





Egalizarea potențialului: marcată, printre altele, prin pivoții POAG de la carcasa-transformatorului de separație; egalizarea potențialului asigură faptul că rezistența dintre toate materialele conductibile este suficient de mică.



Conexiunea conductorului de protecție:  
Conductorii ce unesc corpurile echipamentelor, piese conductibile, clema principală de împământare și legătura la pământ.



Rolele conductibile:  
Rolele conductibile sunt marcate printr-un fulger sau un punct galben.



A se mișca doar cu brațul pliat



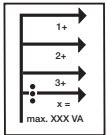
Utilizați mânerul pentru a împinge



Respectați instrucțiunile de utilizare



Curent alternativ



Putere totală:  
Suma puterilor debitate la prizele individuale nu trebuie să depășească puterea totală.



Încărcare totală șasiu de bază:  
Încărcare maximă totală (= Suma sarcinilor tuturor componentelor sistemului). Vă rugăm să respectați eticheta corespunzătoare pentru încărcarea admisibilă.



Informație privind încărcarea (componente de sistem):  
Vă rugăm să respectați eticheta corespunzătoare pentru încărcarea admisibilă.



Limita de umiditate



Limita de presiune a aerului



Limita de temperatură



Indicație de avertisment generală:

Aceasta este aplicată pe priza multiplă. Nu se va depăși puterea totală indicată pe plăcuța de identificare.



Adecvat doar pentru spații interioare.



Obiect greu:

Asigurați-vă că cel puțin două persoane ridică căruciorul de transport, pentru a evita leziunile.



Distribuitor



Importator



Fabricant



Data de fabricație



Data de expirare



Numărul de articol



Codul lotului



Numărul de serie

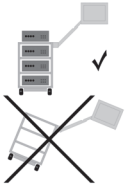


Reglarea forței de strângere (unitate rotativă și rabatabilă)



Reglarea greutateii:

Descrie intervalul de greutate, precum și direcția de rotație pentru reglarea greutateii.



Pericol de răsturnare:

La suportii mobili pentru aparatură trebuie să fiți atenți la ordinea încărcării și descărcării.



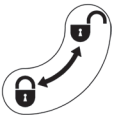
Funcția de frână:

Aceasta informează despre poziționarea consolei portante în cazul preluării aparaturii și indică direcția pentru aprobarea, respectiv blocarea funcției defixare function.



Poziția de lucru:

Acest simbol descrie pozițiile de lucru permise (dreapta/stânga) și semnalează existența pericolului de răsturnare la schimbarea poziției.



Funcție de blocare:

Aceasta descrie direcția blocării respectiv a deschiderii componentelor.



Nu împingeți:

Împingerea căruciorului de instrumente deasupra mânerului nu este permisă din cauza pericolului de răsturnare.



Atenție „Pericol de răsturnare”

### 1.3 Indicații de siguranță

Generalități:

- Se pot pune în funcțiune doar suportii mobili pentru aparatură ale căror echipamente pentru tensiunea electrică de rețea au fost testate și aprobate de personal calificat!
- Asigurați-vă că transformatorul de separare este conectat la o singură rețea de alimentare electrică cu racord de protecție funcțional, care corespunde prevederilor IEC 60364-7-710

„Instalația electrică în clădiri Partea 7-710 Cerințe pentru instalații, spații speciale sau spații utilizate în scop medical”. Dacă aveți dubii adresați-vă unei firme de specialitate din domeniul electric sau unui angajat autorizat din domeniul tehnicii medicale.

- Personalul (personalul spitalului și cel de service), care lucrează direct sau indirect cu un suport mobil pentru aparatură, trebuie instruit!
- Lucrările de reglare pot fi executate doar de personal specializat.
- Reparațiile și lucrările de întreținere trebuie efectuate numai de personalul de specialitate. Lucrul în siguranță la căruciorul pentru aparate:
- Deconectarea de la rețeaua de alimentare este asigurată numai dacă ștecărul de alimentare cu energie electrică de la rețea este scos din priză.

Operare:

- La fiecare modificare a locului trebuie să aveți grijă să nu se accidenteze nicio persoană sau să nu se deterioreze niciun obiect!

Racorduri:

- La racordarea transformatoarelor de separație pentru funcționare la 115 V, în țările SUA și Canada se impune folosirea unui cablu de racordare Hospital Grade, iar în Japonia a unui cablu de racordare japonez disponibil opțional.
- La racordarea la priza multiplă, ștecărele trebuie asigurate prin stabilizatoare pentru ștecăre disponibile opțional.
- Este permisă conectarea la prize/cabluri de conexiune numai a aparatelor care corespund cerințelor IEC 60601-1 sau sunt verificate IEC.
- Aparatele medicale suplimentare cu bolțuri de racordare pentru egalizarea potențialului se vor racorda la racordurile de egalizare a potențialului disponibile opțional prin intermediul conductorului verde-galben!



**Atenție:** Nu se va depăși puterea totală indicată pe plăcuța de identificare. Rețineți că la priza multiplă existentă nu se vor racorda alte prize multiple.

Încărcare:

- Greutatea totală a aparatelor și a accesoriului pe suportul mobil pentru aparatură nu trebuie să depășească încărcarea totală admisibilă (consultați eticheta de încărcare de pe șasiul de bază).
- Nu trebuie depășită sarcina repartizată pe suprafață tipărită pe componentele de sistem!
- Nu trebuie depășită sarcina indicată pe anexe (de ex. stativul de infuzie, brațul articulat)!



**Atenție:** Vă rugăm să rețineți că, în conformitate cu normele, masa totală a căruciorului pentru aparatură medicală, inclusiv toate aparatele și sistemele, trebuie să fie specificată pe un autocolant de pe cărucior. Vă ajutăm cu plăcere la crearea acestui autocolant!

Protecție împotriva infecțiilor:

- La lucrările de curățare respectați prevederile de igienă!
- Predați unui tehnician-service pentru lucrările de revizie și reparație doar aparatura și echipamentele curățate și dezinfectate!

Protecția mediului:

- Eliminați toate resturile sau urmele de dezinfectanți și detergenți fără a provoca daune și respectând normele ecologice!

## 2 Montaj

### 2.1 Integralitate

Despachetați mai întâi căruciorul și verificați pe baza avizului de livrare însoțitor dacă sunt prezente toate piesele comandate.

### 2.2 Încărcare

Amplasați căruciorul pe o suprafață orizontală și plană. Amplasați echipamentele în cărucior ținând cont de succesiunea de încărcare. Încărcarea și montajul se execută doar dacă au fost deconectate în prealabil de la rețea. Pentru asigurarea aparatului individual recomandăm folosirea accesoriului opțional (de ex. centura).

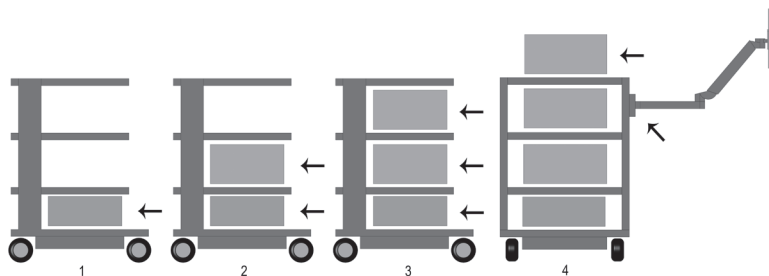
Încărcarea maximă pe linie de produs este enumerată în capitolul 10. Dacă stabilitatea nu este suficientă, căruciorul trebuie etichetat vizibil conform obligației de etichetare de 5°.

### 2.3 Succesiunea la încărcare

Asigurați-vă că toate aparatele de pe căruciorul de transport sunt poziționate în siguranță, pentru a evita alunecarea, răsturnarea, căderea sau alte situații similare, luând măsurile corespunzătoare (inclusiv în timpul deplasării). Recomandăm să folosiți două persoane pentru a plasa piesele grele pe căruciorul de transport. Rețineți că centrul de greutate se modifică în funcție de încărcare. Se recomandă plasarea tuturor pieselor grele pe căruciorul de instrumente preluarea lor de două persoane. Rețineți că prin încărcare se modifică centrul de greutate.

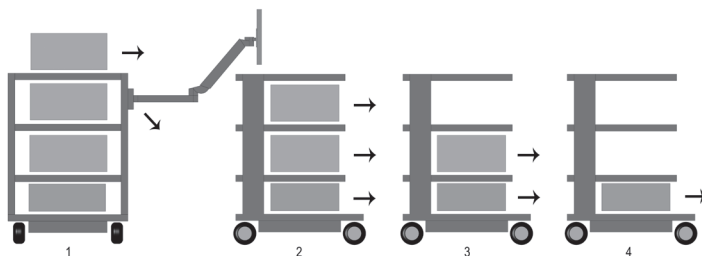
Căruciorul trebuie încărcat în următoarea ordine:

- Rafturi și sertare de jos în sus.
- Sistemele cu console portante (rigide, rabatabile, înclinabile, reglabile pe înălțime, simple sau multiple) se vor așeza ultimele.



Căruciorul trebuie descărcat în următoarea ordine:

- Sistemele cu console portante (rigide, rabatabile, înclinabile, reglabile pe înălțime, simple sau multiple) se vor descărca primele
- Rafturile și sertarele se vor descărca de sus în jos.



La folosirea unui cărucior de instrumente (transport) luați în considerare și indicațiile din capitolul 4.

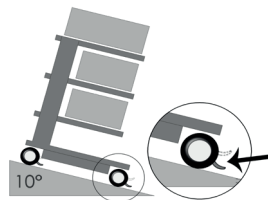
## 2.4 Pericol din cauza instabilității mecanice

Întregul sistem trebuie să îndeplinească condițiile prevăzute de IEC 60601-1.

## 2.5 Role

Căruciorul de transport aparatură medicală este echipat cu roți duble pivotante, cu frâne. Înainte de a pune în funcțiune căruciorul asigurați-vă că dispozitivele de blocare funcționează. După ajungerea în poziția de parcare, precum și după oprirea în timpul transportului, trebuie acționate toate frânele roților căruciorului (dispozitivele de blocare ale roților).

Înainte de mobilizare respectiv transport se vor elibera corespunzător toate frânele roților. Rolele de transport trebuie verificate la fiecare 12 luni cu privire la siguranța lor, precum și la poziționarea fixă, fără fante, a bolțurilor de fixare a roților. Dacă acestea sunt slabe, luați imediat legătura cu furnizorul dumneavoastră.



## 2.6 Încărcare

Nu este permisă depășirea capacității de transport a căruciorului. Respectați capacitatea maximă de încărcare a căruciorului de transport (vezi secțiunea 10).

## 2.7 Montaj / operare

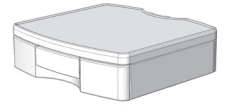
### 2.7.1 Etajere

Etajerele pot fi scoase sau încorporate într-un alt loc. Pentru aceasta, deșurubați șuruburile, re poziționați polița și apoi reînșurubați polița. Apoi verificați rezistența conductorului de protecție

### 2.7.2 Sertare

Drawer unit blocks (pro-cart) are provided with a latch mechanism. To release the lock on the pro-cart, the operating handle on the front cover

Blocurile de sertare (pro-cart) sunt prevăzute cu sistem de închidere.



La pro-cart mânerul de operare de la panoul frontal trebuie tras în sus pentru a-l deschide. Sertarele se pot atârna atunci când sunt scoase. La panoul frontal se poate aplica o bandă pentru înscricționare (cu excepția pro-cart). La transport, sertarul trebuie împins în interior.

### 2.7.3 Transformator de separație

Respectați instrucțiunile de utilizare pentru transformatorul de separare. Transformatorul de separație este montat într-o carcasă, sub baza șasiului. Acest montaj se realizează din fabrică.

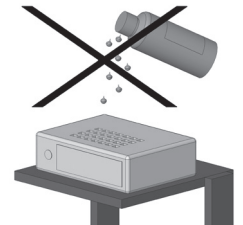
## 2.8 Anexarea ulterioară a componentelor de sistem

O anexare ulterioară a componentelor de sistem ITD se poate executa doar de către personalul de specialitate, conform indicațiilor din manualul de montaj furnizat. Sistemul general modificat trebuie verificat din nou conform IEC 60601-1.

## 3 Siguranță electrică

### 3.1 Plasarea aparatelor electrice

Aparatura electrică de pe căruciorul de transport trebuie ferită de umezeală. Sub nicio formă nu puneți produse ce pot pierde lichid deasupra aparatelor electrice sau prizelor multiple în care se poate infiltra lichidul.



### 3.2 Coloană energetică (classic-cart, compact-cart, endo-cart), coloană verticală (uni-cart, vexio-cart, pro-cart) și coloană media (symbio-cart)

Blocul de prize sau sistemul de cablare sunt amplasate în coloana energetică din stânga sau din dreapta la classic-cart, compact-cart și endo-cart, în coloana media la symbio-cart, în coloana verticală la uni-cart, vexio-cart Plus și pro-cart și sub bază la vexio-cart (cablurile sunt trase aici prin canale de cablu disponibile opțional, care se atașează în partea laterală a coloanei verticale).

Coloanele de distribuție se află în stânga și în dreapta, în spatele profilului vertical, și permit o plasare optimă a cablurilor de aparate existente. Nu găuriți în niciun caz coloana energetică / coloana verticală / coloana media, deoarece în interior pot exista cabluri sub tensiune.



### 3.3 Gazele

Dacă se lucrează cu aparate electrice, acest lucru nu trebuie să se desfășoare în apropierea gazelor, de ex. gaze inflamabile pentru anestezie sau altele similare. În acest sens, utilizatorul semnează pe propria răspundere pentru respectarea IEC 60601-1-2.

### 3.4 Egalizarea potențialului (POAG)

La cărucioarele de transport cu transformator de izolare este necesară o legătură echipotențială. Pentru a face acest lucru, conectați mai întâi linia POAG la cadrul de bază al căruciorului de transport și apoi la fișa POAG a încăperii. În continuare, conectați liniile POAG la pinul POAG al prizei multiple și al aparatului.

### 3.5 Transformator de separație - curent de scurgere

Scopul căruciorului de transport este de a oferi o stație de lucru practică și mobilă pentru echipamentele electromedicale. Pentru ca întregul sistem electric medical să corespundă IEC 60601-1, suma curenților de legare la pământ nu trebuie să depășească valoarea limită de 0,5 mA. Dacă valoarea curentului de scurgere depășește aceste limite de toleranță, instalația trebuie alimentată printr-un transformator de separație de siguranță.

În cazul în care nu este montat un transformator de izolare, sistemul de prize multiple / prize auxiliare al căruciorului nu trebuie utilizat pentru conectarea unor aparate care nu respectă cerințele privind curentul de scurgere conform IEC 60601-1.

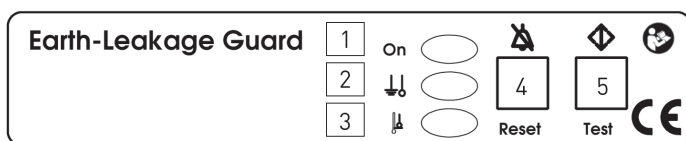
Dacă s-a montat un transformator de separație, întregul consum de putere al aparatelor racordate trebuie să respecte valoarea nominală a transformatorului.

### 3.6 Releu de monitorizare a izolației

Următoarele descrieri se aplică doar pentru articolele montate în suportii de aparatură „Transformator de separație cu releu de monitorizare a izolației”.

#### 3.6.1 Panou de comandă al releului de izolare (ELG)

La aparatele cu monitor de izolare integrat, componentele electronice de evaluare sunt instalate în carcasa transformatorului, iar panoul de operare și afișare este amplasat într-unul dintre rafturi sau în baza media (symbio-cart). Cele două componente sunt conectate între ele prin intermediul unui cablu de interfață amplasat în profilul vertical sau în coloana media (symbio-cart).



Panou de comandă al releului de monitorizare a izolației ELG (opțional)



- 1 Bec control rețea (verde)
- 2 Rezistență izolație (galben)
- 3 Depășirea temperaturii (galben)
- 4 Tastă pentru confirmarea erorilor
- 5 Buton de testare

### 3.6.2 Utilizare conformă

Releul de monitorizare a izolației ELG este destinat monitorizării rezistenței izolației dispozitivelor sau grupelor de dispozitive ce sunt racordate la transformatoarele de separație pentru separarea protecției. În același timp transformatorul va fi monitorizat din punct de vedere al comportamentului său la temperatură. Evaluarea este controlată prin intermediul procesorului.

### 3.6.3 Manual de utilizare

Cuplați comutatorul principal al transformatorului de separație pe „PORNIT”, iar timp de 5 s se va derula automat în fundal autotestul releului de monitorizare a izolației ELG. După încheierea autotestului releul de monitorizare a izolației ELG va fi pregătit de funcționare. Becul de control pentru rețea (LED verde) luminează permanent. Testul va fi realizat independent, ciclic, la fiecare 8 ore, și se poate declanșa și manual prin intermediul butonului de testare.

La testarea manuală se va executa următoarea rutină de verificare:

- Se simulează o eroare la izolație, LED-ul galben al rezistenței de izolație luminează permanent, un sunet de avertizare de 2,4 kHz se aude permanent, ambele se opresc după circa 5 s.
- Apoi se va simula o eroare de temperatură, LED-ul luminează permanent ca semn al depășirii temperaturii, se aude pulsând un sunet de avertizare de 2,4 kHz, ambele se opresc după circa 5 s.

Un caz de eroare se va recunoaște după cum urmează:

- Dacă apare o eroare de izolație se va aprinde permanent LED-ul galben al rezistenței de izolației și se va auzi permanent un sunet de avertizare de 2,4 kHz. Sunetul de avertizare se poate repune prin intermediul tastei de confirmare a erorilor. LED-ul va rămâne aprins până ce eroare va fi eliminată.
- Dacă se decuplează releul de monitorizare a izolației și eroarea nu a fost eliminată între timp, procesul de mai sus va fi reluat de la început.  
Dacă apare o eroare la izolație, după dispariția acesteia se va menține alarma acustică și optică până la confirmare:

Prima confirmare: alarmă acustică oprită

A doua confirmare: alarmă optică oprită

- Dacă apare o eroare de temperatură, LED-ul galben se va aprinde permanent ca semn al depășirii temperaturii și se va auzi un sunet de avertizare pulsând la 2,4 kHz. Sunetul de avertizare se poate închide prin apăsarea tastei de confirmare a erorilor, în timp ce LED-ul va continua să lumineze până la eliminarea erorii. Dacă se decuplează releul de monitorizare a izolației și eroarea nu a fost eliminată între timp, procesul de mai sus va fi reluat de la început.
- Dacă apar simultan o eroare la izolație și o eroare ce semnalizează depășirea temperaturii, întotdeauna va avea prioritate eroarea de izolație față de alarma acustică.

Autotest al releului de monitorizare a izolației

Suplimentar față de autotestul declanșat de butonul de testare, releul de monitorizare a izolației va executa un autotest ciclic într-un interval de circa 8 ore. Testul va fi realizat după fiecare conectare.

Autotestul durează circa 5 secunde și nu se poate determina din exterior. În caz de eroare, becul de control pentru rețea (LED-ul verde) va semnaliza cu o frecvență de 0,5 Hz. Cu aceeași frecvență se aude o alarmă acustică. Notificările de eroare nu se pot anula folosind tasta de confirmare a erorilor.

### 3.6.4 Eliminarea avariilor

Nu încercați să reparați dispozitivul pe cont propriu. Dacă se va determina o încercare de reparație neautorizată veți pierde dreptul la garanție. Din motive de siguranță, lucrările de reparații și revizie se realizează doar de producător.

Indicație:

Puteți găsi mai multe date tehnice și informații din instrucțiunile de utilizare separate și detaliate pentru transformatoare de separație și relele de monitorizare a izolației atașate produsului.

## 3.7 Conectori pentru cabluri

Operatorul unui cărucior de transport al aparaturii medicale fără transformator de izolare trebuie să se asigure că fișa de conectare a cablului dintre blocul de prize multiple al căruciorului și aparate poate fi deconectată numai cu ajutorul sculelor. O selecție de capace pentru prize multiple veți găsi în programul nostru pentru accesorii.

## 3.8 Combinație de dispozitive

În cazul combinației de dispozitive de pe cărucior trebuie respectate următoarele:

- Echipamentele suplimentare, ce se racordează la interfețele analogice și digitale ale dispozitivului, trebuie să îndeplinească specificațiile corespunzătoare (de ex. IEC 60950 pentru dispozitive de prelucrare a datelor și IEC 60601-1 pentru dispozitive electrice medicale).
- În plus, toate configurațiile trebuie să respecte versiunea în vigoare a standardului IEC 60601-1. Cea care leagă dispozitivele suplimentare la partea de intrare și ieșire a semnalului este persoana care configurează sistemul, aceasta fiind responsabilă de respectarea versiunii în vigoare a standardului IEC 60601-1.

În caz de neclarități luați legătura cu reprezentantul dumneavoastră local sau serviciul tehnic de relații cu clienții.

Indicație:

Se aplică și pentru adaptarea aparaturii la circuitul de alimentare cu energie electrică (de ex. priza multiplă)!

## 3.9 Compatibilitatea electromagnetică

Compatibilitatea electromagnetică a aparaturii electrice medicale aflate pe cărucior va fi verificată de persoana care configurează sistemul general. Înainte de utilizarea în scop medical a unei alte combinații de dispozitive verificați compatibilitatea electromagnetică a dispozitivelor individuale

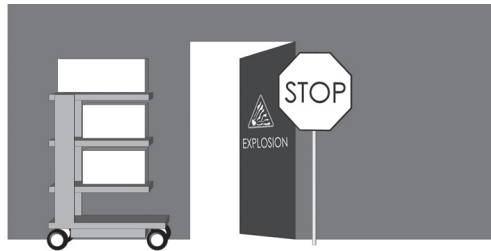
între ele.

Cărucioarele pentru aparate specifice clientului, care se utilizează în cadrul mediului de spin nuclear, trebuie verificate de către client cu privire la compatibilitatea utilizării, din cauza substanțelor feromagnetice pro rata.

ITD GmbH nu își asumă nicio garanție în acest sens!



Nu este permisă folosirea căruciorului de instrumente cu transformator de separație într-un mediu cu risc de explozie.



### 3.10 Componente de sistem și accesorii excluse de la testarea electrică inițială

ITD GmbH nu execută o testare electrică inițială la următoarele componente de sistem și accesorii:

- prize multiple fără conductor de protecție suplimentar, ce nu sunt cablate la montaj
- cabluri ME atașate și cabluri pentru aparatură
- plăci și cabluri pentru egalizarea potențialului atașate
- cărucioare de instrumente și sisteme portante fără electricitate
- sisteme de reglare pe înălțime și anexe la sistemele de reglare pe înălțime
- mânere, mousepad-uri, sertare, corpuri de sertare și anexe (suporturi sticle, coșuri, suporturi camere, stativi de infuzie, ...)
- extensii pentru tastatură și etajere detașabile
- transformatoare de separație ce nu sunt montate, ci părăsesc ITD ca părți individuale
- suporturi pentru calculatoare sus și jos
- role conductibile
- console portante montate și suporturi monitoare
- circuitele secundare de curent cu releu de monitorizare a izolației se exclud de la verificarea stabilității tensiunii!

### 3.11 Siguranța minimă

ITD GmbH nu are cunoștință despre vreun dispozitiv sau accesoriu ce reduc siguranța minimă a sistemului. Se pot folosi doar aparate ce nu reprezintă niciun pericol. Eventual, o astfel de situație se poate clarifica printr-o analiză a riscurilor (ISO 14971).

## 4 Transport

### 4.1 Transport sigur pe role

Înainte de folosirea mobilă a căruciorului de instrumente asigurați-vă că:

- Toate aparatele/produsele aflate pe acesta au fost asigurate împotriva căderii.
- Toate brațele articulate sunt strânse și au fost asigurate.
- Cablul de alimentare la rețea a fost decuplat de la postul local de preluare curent.
- Frânele rolor au fost eliberate.

La trecerea peste un prag, căruciorul de transport al aparaturii poate fi deplasat cu o viteză maximă de 0,8 m/s +/-0,1 m/s.

La circularea pe rampe cu o înclinare maximă de 10° trebuie să vă asigurați că poate fi oprit în orice moment căruciorul de instrumente.

Chiar dacă s-au respectat toate măsurile de precauție, pentru a asigura stabilitatea maximă a acestui produs, pentru a evita accidentele fiți atenți la denivelările pardoselii, cadrele de uși de la ascensoare, cabluri etc.

În principiu sunt valabile condițiile IEC 60601-1.

### 4.2 Transport sigur prin sușinere

Mânerele nu sunt destinate ridicării suportilor mobili pentru aparatură, ci au doar o simplă funcție de împingere. Ridicarea și cărarea suportilor mobili pentru aparatură poate fi executată doar de două persoane, cu folosirea brațelor de la cadru.

În principiu sunt valabile condițiile IEC 60601-1

## 5 Reglare pe înălțime mecanică și electrică

Atât pentru „reglarea pe înălțime mecanică prin intermediul „presiunii gazului”, cât și pentru reglarea pe înălțime electro-mecanică prin „acționare lineară” se vor respecta prevederi de siguranță speciale conform IEC 60601-1 „Pericol mecanic legat de piesele mobile”. În acest sens se aplică:

- Se vor lua în considerare și se vor respecta distanțele admisibile dintre piesele mobile conform IEC 60601-1 din tabelul 20 (ISO 13857:2008).
- Produsele cu reglare pe înălțime sunt realizate și livrate din fabrică conform normelor, cu respectarea distanțelor de siguranță admisibile. Prin echiparea respectiv înlocuirea aparaturii medicale electrice și/sau a componentelor, aceste intervale se modifică. Acest

lucru poate conduce la un pericol mecanic. Persoana care configurează sistemul este responsabilă de respectarea distanțelor minime impuse.

- Greutatea totală a aparatului montate și a accesoriilor nu va depăși sarcina maximă impusă de elementele de reglare pe înălțime. Încărcările excesive conduc la deteriorarea elementelor de reglare pe înălțime și la pierderea garanției.
- La reglarea pe înălțime mecanică prin presiunea gazelor se va elibera energia stocată. La sistemele neîncărcate, o acționare instantanee, fără frânare a elementelor de reglare pe înălțime poate conduce la accidentări și deteriorări.
  - o Pentru evitarea accidentărilor și deteriorărilor, înainte de montajul și demontarea aparatului elementele de reglare pe înălțime vor fi reglate în poziția cea mai înaltă („fără energie”).
  - o Sistemul de console portante cu înălțime variabilă „flexion-port” trebuie fixat și asigurat în poziția cea mai înaltă („fără energie”) și pentru aceasta se va folosi, suplimentar, maneta de fixare (consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru „flexion-port” precum și instrucțiunile de pericole de la sistemul de console portante).
- De asemenea, și o acționare accidentală a elementelor electro-mecanice de reglare pe înălțime printr-un buton manual poate conduce la accidentări și deteriorări.
  - o Pentru evitarea accidentărilor și deteriorărilor, înainte de montajul și demontarea dispozitivelor sistemul de reglare pe înălțime se va deconecta de la alimentarea cu energie electrică.
  - o Lucrările de service și revizie din „zona interioară” a sistemului de reglare pe înălțime, și anume din zona acoperită din interiorul cadrului portant, inaccesibilă din exterior, pot fi executate doar de personal instruit.
  - o Atenție: La operarea sistemului de reglare pe înălțime cu ajutorul butonului teleghidat se va avea în vedere ca în zona de pericol să nu se afle nicio persoană.

## 6 Console portante

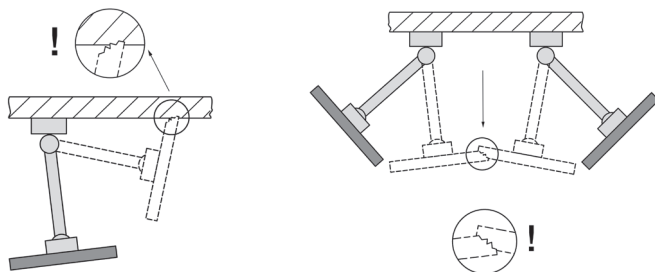
### 6.1 Cablaj

Respectați următoarele indicații:

- Pentru ca la oscilare să nu apară o deteriorare a cablului sau o defectare a aparatului, cablurile trebuie dimensionate corespunzător.
- Posibilele cabluri atârinate nu trebuie folosite sub nicio formă ca mâner.
- Vă rugăm să rețineți că materialul de montaj anexat trebuie folosit conform instrucțiunilor de montaj.
- La rabatarea brațelor fiți atenți la eventualele bucle ale cablurilor.

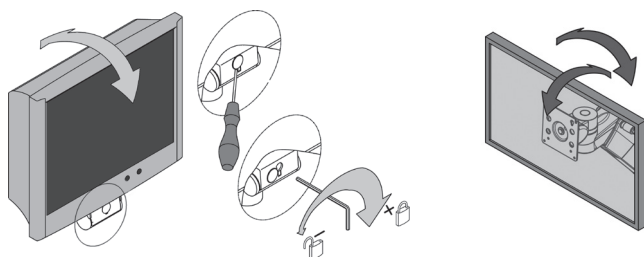
### 6.2 Rabatare orizontală

Asigurați-vă că zona de rabatare a componentelor de sistem a fost corelată atât la dimensiunea aparatelor, cât și la condițiile de spațiu. La rabatarea pe orizontală a componentelor de sistem cu dispozitivele fixate de ele, acestea nu trebuie să se ciocnească nici cu alte aparate, nici cu alte componente de sistem sau cu perețele. O coliziune poate conduce la ciocnirea aparatelor și poate avea drept urmare accidentarea persoanelor.



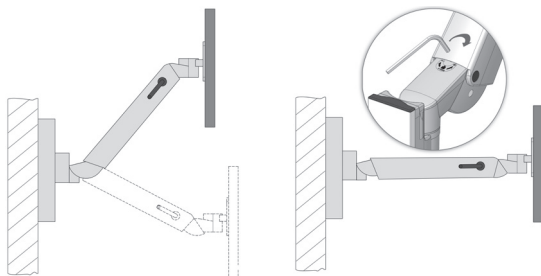
### 6.3 Înclinarea / rotirea aparatelor

La componentele de sistem înclinabile respectiv rotative trebuie verificat dacă forța de prindere a fost adaptată la dispozitivul fixat. În cazul unei reglări false dispozitivul se poate răsturna. În acest sens, reglarea se va realiza în așa fel încât să fie posibilă o ușoară înclinare, respectiv o rotație a dispozitivului, dar să rămână totuși stabil în orice poziție dorită.



### 6.4 Sisteme de console portante reglabile pe înălțime (flexion-port)

La încărcarea componentelor de sistem reglabile pe înălțime trebuie să fiți atenți la greutatea minimă sau maximă admisibilă. În plus, asigurați-vă că locul de sub sistemul de consolă portantă cu înălțime variabilă (flexion-port) rămâne liber din motive de siguranță. Pentru a putea regla sarcii na consolei portante, aceasta trebuie adusă în poziție orizontală.



## 6.5 Montajul și demontarea componentelor de sistem și accesoriilor

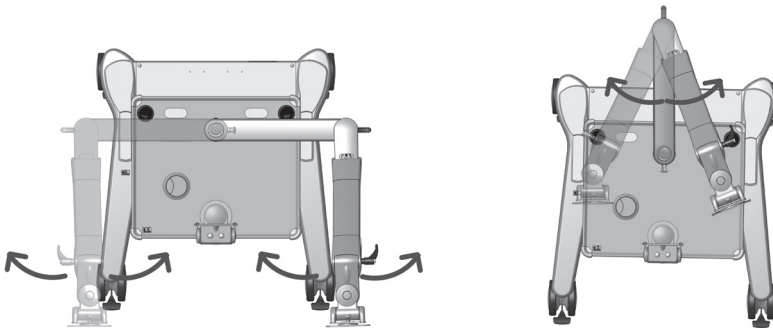
Dacă trebuie demontate componentele de sistem și accesoriile sau poziția acestora trebuie modificată, în prealabil se vor îndepărta dispozitivele prinse de acestea. Dacă este vorba despre montajul (demontarea) consolelor portante cu înălțime variabilă flexion-port, acestea trebuie mai întâi reglate în poziția cea mai înaltă și fixată prinderea (frâna) (consultați eticheta).

## 6.6 Folosirea conformă la manevrarea suporturilor mobili pentru aparatură

La manevrarea suporturilor mobili pentru aparatură fiți atenți ca consolele portante atașate (rabatabil, reglabil pe înălțime) să se plieze pe cât posibil peste etajeră și să se poată fixa. În caz contrar nu se poate garanta stabilitatea (a se vedea punctul 2.4)

## 6.7 Operarea sistemelor de console portante reglabile pe înălțime (flexion-port) pe raftul pentru monitor (2 compartimente)

La operarea consolelor portante reglabile pe înălțime (flexion-port) pe raftul pentru monitor, 2 compartimente, trebuie să fiți întotdeauna atenți ca brațul rabatabil, de care depinde schimbarea părților, să fie plasat întotdeauna în paralel cu partea anterioară a căruciorului (poziție fixată). Rețineți că sunt permise doar două poziții ale consolei portante (dreapta/stânga) ca și poziție de lucru (a se vedea la „Poziție de lucru” în capitolul „1.2 Clarificarea generală a simbolurilor”, pagina 9). La schimbarea poziției de la poziția de lucru stângă în cea dreaptă sau invers, elementele de blocare trebuie apășate în jos și consola portantă variabilă e înălțime trebuie întoarsă spre cealaltă parte. În acest sens se va avea în vedere ca flexion-port cu braț pivotant să fie pliat la schimbarea poziției. În caz contrar nu se poate garanta stabilitatea (a se vedea punctul 2.4).



Poziție de lucru dreapta / stânga  
Braț pivotant blocat  
Port flexion liber

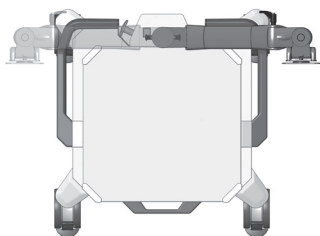
Schimbare laterală  
Braț pivotant liber  
Port flexion fixat

6.8 Utilizarea sistemelor de brațe de susținere reglabile pe înălțime (port flexion cu și fără braț pivotant) amplasate pe coloana media

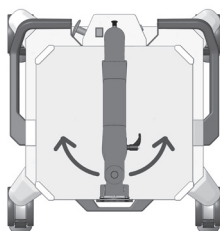
Sistemele de brațe de susținere reglabile pe înălțime (port flexion) se află în poziție blocată, paralelă cu partea din față a căruciorului. Pentru a deplasa portul flexion atunci când se schimbă partea, trebuie eliberat știftul de blocare..

Poziția preferată în timpul utilizării sistemelor de brațe de susținere reglabile pe înălțime (port flexion cu braț pivotant) amplasate pe coloana media este poziția blocată a brațului pivotant. Brațul pivotant se află într-o poziție blocată în paralel cu partea din față a căruciorului. Pentru a deplasa brațul pivotant atunci când se schimbă partea, trebuie eliberat știftul de blocare. Portul flexion cu braț pivotant trebuie pliat și fixat cu levierul când se schimbă partea. În caz contrar nu poate fi garantată stabilitatea (vezi punctul 2.4).

Port flexion fără braț pivotant

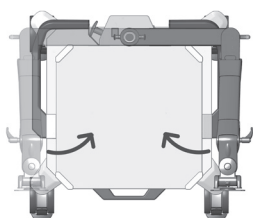


Poziție de transport  
port flexion blocat

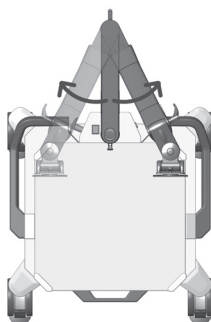


Poziție de lucru  
port flexion liber

Port flexion cu braț pivotant



Poziție de transport dreapta /  
stânga  
Braț pivotant blocat  
Port flexion liber



Schimbare laterală  
Braț pivotant liber  
Port flexion fixat



## 7 Altele

### 7.1 Curățare și dezinfectare

Atenție: Deconectați întreg sistemul de la rețea înainte de a executa o curățare respectiv o dezinfectare. Înainte de a utiliza căruciorul de transport al aparaturii medicale într-un mediu medical, operatorului îi revine obligația de a-l curăța și dezinfecta conform cerințelor.

Cărucioarele de transport al aparaturii medicale pot fi curățate cu detergenți universali (detergenți neutri) disponibili în comerț.

Pentru dezinfectare se pot folosi produse de dezinfectare uzuale din comerț, aprobate pentru dezinfectarea suprafețelor sau dezinfectare prin ștergere. Produsele de dezinfectare se vor folosi și aplica în conformitate cu indicațiile producătorului ca simple produse de dezinfectare prin ștergere.

ITD a realizat teste cu următoarele produse de dezinfectare:

Produs	Producător
Bacillol plus	Bode
Cleanisept Wipes	Dr. Schumacher
Mikrobac Tissues	Bode
Mikrozid Sensitive Wipes	Schülke
Terralin Protect	Schülke
Incidin PLUS	Ecolab
Incidin Foam	Ecolab
Kohrsolin FF	Hartmann
Dismozol plus	Hartmann

Dacă este necesară o dezinfectare completă, subansamblurile constructive pot fi demontate de un specialist și dezinfectate demontate prin ștergere.

### 7.2 Reparație / service

Căruciorul de instrumente se va curăța și dezinfecta cu detergenți adecvați înainte de orice măsură de reparații, inclusiv la retrimiteră în scopuri de reparații!

Reparațiile la căruciorul de instrumente pot fi realizate doar de personal specializat.

Pentru toate problemele de service vă recomandăm să vă adresați ITD GmbH.

### 7.3 Condiții de mediu

Cărucioarele de transport al aparaturii medicale au fost proiectate pentru operațiunile normale din spitale și cabinete.

În funcționare:

Temperatura ambientală:	10° c până la 40° c
Umiditatea aerului:	%30 până la %75
Presiunea aerului:	700 hpa până la 1060 hpa
Grad de protecție:	IP20

Transport / Depozitare:

Temperatură ambientală:	-25°C până la 70°C
Umiditatea aerului:	10% până la 95%
Presiunea aerului:	500hPa până la 1200hPa

## 7.4 Eliminare

Colectarea separată a aparaturii electrice și electronice în conformitate cu directiva WEEE-Richtlinie (număr de înregistrare DE35464575 pentru Germania). Deșeurile electronice și electrice, ce au fost aduse în circulație după data de 13 august 2005, sunt marcate cu simbolul prezentat pentru eliminare separată a deșeurilor electrice și electronice. Acesta stipulează că deșeurile din țările unde se aplică directiva EU 2002/96/EC trebuie eliminate separat.



## 7.5 Piese de schimb

Se pot folosi doar piesele de schimb autorizate de ITD GmbH!

Pe cadrul căruciorului dumneavoastră de instrumente se află o etichetă cu un număr de comandă. Toate numerele de comandă și piesele individuale aferente sunt arhivate la ITD GmbH.

## 8 Accesorii

O ofertă cuprinzătoare de accesorii veți găsi în cataloagele noastre sau la [www.itd-cart.com](http://www.itd-cart.com) (informații pentru comercianți).

## 9 Întreținere

Cărucioarele de transport al aparaturii medicale au fost dezvoltate și construite pentru a fi utilizate fără probleme pentru o perioadă de timp de mai mulți ani. Verificați o dată la 12 luni funcționalitatea următoarelor componente, pentru a garanta siguranța:

Etajera pentru monitor:

- Rotirea și bascularea funcționează fără probleme, fără joc prea mare.

Etajere:

- Verificați dacă șuruburile de fixare au fost fixate și dacă etajera este stabilă și dreaptă.

Role:

- Verificați dacă rolele merg liber și dacă toate frânelor funcționează.
- Verificați ca cele 4 bolțuri ce susțin rolele din partea inferioară a cadrului, precum și rolele principale să fie poziționate fix în suport.
- La rolele conductibile, suprafețele de rulare nu trebuie să prezinte impurități pentru a se garanta funcționarea lor.

Prize multiple:

- Verificați cablul principal cu privire la deteriorări și poziția fixă.

Prize auxiliare:

- Verificați cablul cu privire la deteriorări și poziția fixă.

Console portante cu reglabile pe înălțime flexion-port:

- Reglarea pe înălțime funcționează ușor, forța de ridicare este corelată cu greutatea aparaturii.

Console portante:

- Rotirea și bascularea funcționează fără probleme, fără joc prea mare.

Transformator de separație:

- Controlul tehnic de siguranță al transformatoarelor de separație.

Numere de serie:

- Comparați numărul de serie al căruciorului cu datele din manualul dispozitivului.

Siguranțe:

- Verificați dacă au fost încorporate siguranțele corecte.

Dacă la această verificare descoperiți o problemă, luați legătura imediat cu furnizorul dumneavoastră.

## 10 Date tehnice

### 10.1 Capacitate portantă uni-cart

Cadru, încărcătură totală	de la 50 kg / 110 livre
Etajeră	10 kg / 22 livre
Raft	20 kg / 44 livre
Sertar	3 kg / 6.6 livre (blo se poate închide: 10 kg / 22 livre)
Suport monitor	14 kg / 30.8 livre
Mousepad-uri	3 kg / 6.6 livre

### 10.2 Capacitate portantă vexio-cart

Cadru, încărcătură totală	65 kg / 143 livre
Etajeră	20 kg / 44 livre
Sertar	3 kg / 6.6 livre
Suport monitor	14 kg / 30.8 livre
Mousepad-uri	3 kg / 6.6 livre

### 10.3 Capacitate portantă pro-cart

Cadru, încărcătură totală	80 kg / 176 livre
Etajeră	20 kg / 44 livre
Bloc de sertare	15 kg + 3 kg / 33 livre + 6.6 livre
Suport monitor	14 kg / 30.8 livre
Mousepad-uri	3 kg / 6.6 livre

## 10.4 Capacitate portantă duo-cart

Cadru, încărcătură totală	80 kg / 176 livre
Etajeră	50 kg / 110 livre (extensibilă: 20 kg / 44 livre)
Sertar	3 kg / 6.6 livre (se poate închide: 20 kg / 44 livre)
Mousepad-uri	3 kg / 6.6 livre

## 10.5 Capacitate portantă compact-cart

Cadru „Profi”, încărcătură totală	180 kg / 396 livre
Cadru „Economy”, încărcătură totală	150 kg / 330 livre
Etajeră	50 kg / 110 livre
Sertar	3 kg / 6.6 livre
Etajeră pentru monitor	max. 35 kg / 77 livre (în funcție de tip)
Mousepad-uri	3 kg / 6.6 livre

## 10.6 Capacitate portantă classic-cart / endo-cart

Cadru, încărcătură totală	150 kg / 330 livre
Etajeră	50 kg / 110 livre (extensibilă: 20 kg / 44 livre)
Sertar	3 kg / 6.6 livre
Etajeră pentru monitor	max. 35 kg / 77 livre (în funcție de tip)
Mousepad-uri	3 kg / 6.6 livre

## 10.7 Capacitate de încărcare a cadrului de bază symbio-cart

Cadrului de bază, sarcină totală	180 kg / 396 lbs
Raft aparatură	30 kg / 66 lbs
Raft media	30 kg / 66 lbs
Sertar	3 kg / 6,6 lbs
Masă pentru tastatură cu mouse pad	3 kg / 6,6 lbs

## 10.8 Capacitate portantă modul-port (sisteme de suporti staționare)

Profil suport, încărcătură totală în funcție de lun- gime	25-150 kg / 55-330 livre
Consolă portantă	do 23 kg / 50.6 livre
Consolă portantă, 1 compartiment	do 23 kg / 50.6 livre
Consolă portantă, 2 compartimente	do 18 kg / 39.6 livre

Suport monitor cu adaptare VESA 75/100	do 18 kg / 39.6 livre
Suport monitor cu adaptor universal	do 14 kg / 30.8 livre
Suport monitor cu adaptor Table Top Mount	do 14 kg / 30.8 livre
Etajeră	10 kg / 22 livre
Sertar	3 kg / 6.6 livre
Suport tastatură	5 kg / 11 livre
Mousepad-uri	3 kg / 6.6 livre

## 10.9 Capacitate portantă flexion-port (sisteme de console portante reglabile pe înălțime)

flexion-port (în funcție de model)	3-10 kg / 6.6-22 livre
	8-14 kg / 17.6-30.8 livre
	11-20 kg / 24.2-44 livre
Unitate de rotire și rabatare	do 14 kg / 30.8 livre
Stâlpi („Down-Post”)	10 kg / 22 livre
Mousepad-uri	3 kg / 6.6 livre

ITD GmbH își asumă răspunderea pentru corectitudinea conținutului.



Johner Medical Schweiz GmbH  
Tafelstattstrasse 13a  
6415 Arth  
Schweiz



iTD GmbH  
Jahnstrasse 1  
84347 Pfarrkirchen  
Germany  
sales@itd-cart.com  
www.itd-cart.com